

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٧٢ لسنة ١٩٩٠

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل الموقع بين الحكومتين المصرية والإيطالية بتاريخ ١٩٨٩/٦/٢١ والذي تقدم بمقتضاه الحكومة الإيطالية منحة تعاون فني بmagnitude ٨٠٠,٠٠٠ ليرة إيطالية لتمويل مشروع تجاري متكملاً لتنمية الاتساح السمكي بمصر

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرد :

( مادة وحيدة )

ووفق على الكتاب المتبادل الموقع بين الحكومتين المصرية والإيطالية بتاريخ ١٩٨٩/٦/٢١ والذي تقدم بمقتضاه الحكومة الإيطالية منحة تعاون فني بmagnitude ٨٠٠,٠٠٠ ليرة إيطالية لتمويل مشروع تجاري متكملاً لتنمية الاتساح السمكي بمصر ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٨ ذي القعدة سنة ١٤١٠ ( أول يونيو سنة ١٩٩٠ ) .

حسنى مبارك

صاحب السعادة السيد / محمد فريد زهيري  
وكيل وزارة التعاون الدولي

بالإشارة الى كتابي وزارة الزراعة المؤرخين ٥ ديسمبر ١٩٨٦ ، ٣٠ يونيو ١٩٨٧ ، أود أن أخطركم بموافقة الحكومة الإيطالية على المساهمة العرة التالية من أجل التعاون الفني :

٨٠٠٠٠٠ ليرة إيطالية لصالح الشركة الإيطالية

BARRAL ENG. S. P. A.

كحصة لتمويل مشروع تجربى متَّكِّل لتنمية الاتجاج السككى بمصر .  
وتقوم الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية التابعة لوزارة الزراعة من جانبها  
بما يلى :

الالتزامات وزارة الزراعة ( الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية ) :

١ - تقدم وزارة الزراعة ( الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية ) كافة  
البيانات المناسبة والمعلومات المتاحة لديها المتعلقة بهذا المشروع بدون أى تفقات  
وفي وقت مناسب وتقدم أيضا المساعدة بناء على طلب الشركة لتنفيذ التزاماتها  
في نطاق هذا العقد وتقدم الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية قرارها فيما يتعلق  
بـكافة التمادج والرسومات والتقارير والتوصيات وأى مسائل أخرى مقدمة من  
الشركة إلى الهيئة لاتخاذ قرار بشأنها في وقت مناسب لا يؤدي إلى تأخير  
أو تعطيل انجاز خدمات الشركة في نطاق هذا العقد .

٢ - تقوم وزارة الزراعة ( الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية ) بتسهيل  
المنج السريع لما يلى للشركة أو أى فرد من أفرادها ومن بعولوهم في داخل  
جمهورية مصر العربية أينما يتم تنفيذ الخدمات :

(أ) تأشيرات الدخول الضرورية والترخيص والتصاريح والتخليص  
الجماركي اللازم للمشروع ، والأشخاص والمعدات .

(ب) السماح بدخول كافة الواقع والأماكن التي يحتاج إليها تنفيذ  
الخدمات .

(ج) اعطاء امتياز جلب المبالغ المطلوبة من العملات الأجنبية بفرض  
الخدمات أو الاستخدام الشخصي للأفراد .

٢ - توفر الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية الأرضى والتسهيلات الازمة  
المبيئة والمتفق عليها فى المستندات الفنية الخاصة بالمشروع .

٣ - توفر الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية كافة الخبراء والموظفين  
المصريين المطلوبين للمشروع .

٤ - تقوم الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية بتسهيل مع الاعفاء من  
الضرائب والرسوم وأى أعباء أخرى طبقاً للقوانين واللوائح المعمول بها في  
جمهورية مصر العربية فيما يتعلق بـ :

(أ) أي مدفوعات تتم للشركة أو العاملين الأجانب بها فيما يتعلق بتنفيذ  
الخدمات وذلك بموجب القانون المصري .

(ب) أي ممتلكات أو معدات تم جلبها إلى جمهورية مصر العربية من جانب  
الشركة أو العاملين بها سواء للاستخدام الشخصي أو الاستهلاك ،  
والتي في حالة عدم استهلاكها يعاد تصديرها بمجرد رحيل الشركة  
أو أفرادها .

(ج) أي دمغات أو رسوم واجبة الدفع أو مستندات .

وهذه المبادرة في مجال التعاون الفنى تتفق تماماً مع روح العلاقات الطيبة  
القائمة بين بلدينا .

وبناء على ذلك فانى أؤكد هنا استعداد الحكومة الإيطالية لتخصيص واتاحة  
مبلغ المساهمة للمشروع سالف الذكر على أساس منحه .

وفضلاً عن ذلك فأنى أتفق على أن هذا الكتاب وردكم عليه سيشكلان  
اتفاقاً بين حكومتين .

واتهن هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم شكري وتقديرى .

سفير إيطاليا  
باتريزو شهدلين

صاحب السعادة السيد / ياسر بن شهاب الدين

سفير إيطاليا بالقاهرة

لـ عظيم الشرف باستلام كتابكم والذي نصه كـما يلى :

بالإشارة إلى كتابي وزارة الزراعة المؤرخين ٥ ديسمبر ١٩٨٦ ، ٣٠ يونيو ١٩٨٧ ، أود أن أخطركم بموافقة الحكومة الإيطالية على المساهمة الحرة التالية من أجل التعاون الفني :

٢٠٠٠٠٠٠ ليرة إيطالية لصالح الشركة الإيطالية

كـحصة لتمويل مشروع تجربـي متكامل لتنمية الاتـاح للمـوارد السمكـي بمـصر .

وتقـوم الهيئة العامة لتنمية المـوارد السمكـية التابعة لوزـارة الزـراعة من جـانـبـها بما يلى :

التـزـامـات وزـارـة الزـرـاعـة ( الهيئةـ العامـة لـتنـميـة المـوارـد السمـكـية ) :

١ - تقدم وزارة الزراعة ( الهيئةـ العامـة لـتنـميـة المـوارـد السمـكـية ) كـافية البيانات المناسبـة والمـعلومات المتـابـحة لـديـها المتـعلـقة بـهـذا المـشـروع بـدون أي تـقـاتـ وـفي وقت منـاسب وـتقـدم أـيـضاـ المسـاءـدة بـنـاءـ على طـلب الشـرـكـة لـتـنـفيـذ التـزـامـاتـها فـي نطاقـ هـذا العـقدـ وـتقـدم الهيئةـ العامـة لـتنـميـة المـوارـد السمـكـية قـرارـها فـيـما يـتعلـقـ بـكـافـة النـماـذـجـ وـالـرسـومـاتـ وـالـتـقارـيرـ وـالـتـوصـياتـ وـأـيـ مـسـائـلـ أـخـرىـ مـقـدـمةـ منـ الشـرـكـةـ إـلـىـ الـهـيـةـ لـاتـخـاذـ قـرـارـ بـشـأنـهـ فـيـ وقتـ منـاسـبـ لاـ يـؤـدـيـ إـلـىـ تـأخـيرـ أوـ تعـطـيلـ اـنـجـازـ خـدـمـاتـ الشـرـكـةـ فـيـ نطاقـ هـذا العـقدـ .

٢ - تقوم وزارة الزراعة ( الهيئةـ العامـة لـتنـميـة المـوارـد السمـكـية ) بـتسـهـيلـ المـنـحـ السـريعـ لـما يـلىـ لـشـرـكـةـ أوـ أـيـ منـ أـفـرـادـهاـ وـمنـ يـعـولـهـمـ فـيـ دـاخـلـ جـمـيعـ اـيـنـماـ يـتمـ تـنـفـيـذـ الخـدـمـاتـ :

(أ) تـأشـيرـاتـ الدـخـولـ الـفـرـوـرـيـةـ وـالـتـراـخيـصـ وـالـتصـاوـيـحـ وـالـتـخلـيـصـ الـجـمـرـكـيـ الـلـازـمـ لـلـمـشـرـوعـ ؛ـ وـالـأـشـخـاصـ وـالـمـعـدـاتـ .

(ب) السماح بدخول كافة المواقع والأماكن التي يحتاج إليها تنفيذ الخدمات.

(ج) اعطاء امتياز جلب المبالغ المطلوبة من العملات الأجنبية بعرض الخدمات  
أو الاستخدام الشخصي للأفراد .

٣ - توفر الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية الأراضي والتسهيلات اللازمة  
المبنية والمتفق عليها في المستندات الفنية الخاصة بالمشروع .

٤ - توفر الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية كافة الخبراء والموظفين  
المصريين المطلوبين للمشروع .

٥ - تقوم الهيئة العامة لتنمية الموارد السمكية بتسهيل منح الاعفاء من  
الضرائب والرسوم أو أي أعباء أخرى طبقاً للقوانين وللقواعد المعمول بها في  
جمهورية مصر العربية فيما يتعلق بـ :

(أ) أي مدفوعات تم للشركة أو العاملين الأجانب بها فيما يتعلق بتنفيذ  
الخدمات وذلك بموجب القانون المصري .

(ب) أي ممتلكات أو معدات تم جلبها إلى جمهورية مصر العربية من جانب  
الشركة أو العاملين بما سواه للاستخدام الشخصي أو الاستهلاك ،  
والتي في حالة عدم استهلاكها يعاد تصديرها بمجرد رحيل الشركة  
أو أفرادها .

(ج) أي دمغات أو رسوم واجبة الدفع أو مستندات .

وهذه المبادرة في مجال التعاون الفني تتفق تماماً مع روح العلاقات الطيبة  
القائمة بين بلدينا .

وبناء على ذلك فاني أؤكد هنا استعداد الحكومة الايطالية لتخصيص واتاحة  
مبلغ المساهمة المشروع سالف الذكر على أساس منحه .

وفضلا عن ذلك فانني أوفق على أن هذا الكتاب وردكم عليه سيشكلان  
اتفاقا بين حكومتينا .

وأود أن أؤكد أن النصوص السابقة مقبولة لدى حكومة جمهورية مصر  
العربية .

وأتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم شكري وتقديرى .

المخلص

محمد فريد زهيري

## وزارة الخارجية

قرار رقم ٤٠ لسنة ١٩٩٠

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٧٢ لسنة ١٩٩٠ الصادر بتاريخ ١٩٩٠/٦/١ بالموافقة على الكتاب المتبادل الموقع بين الحكومتين المصرية والإيطالية بتاريخ ١٩٨٩/٦/٢١ والذي تقدم بمقتضاه الحكومة الإيطالية منحة تعاون فني بـ٨٠٠٠٠٠٠٠٠٨ ليرة إيطالية لتمويل مشروع تجريبي متكمّل لتنمية الاتاج السمكي بمصر ؟

وعلى نصيّق رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٠/٦/١

قرر :

( المادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية الكتاب المتبادل الموقع بين الحكومتين المصرية والإيطالية بتاريخ ١٩٨٩/٦/٢١ والذي تقدم بمقتضاه الحكومة الإيطالية منحة تعاون فني بـ٨٠٠٠٠٠٠٠٠٨ ليرة إيطالية لتمويل مشروع تجريبي متكمّل لتنمية الاتاج السمكي بمصر ، وي العمل به اعتباراً من ١٩٩٠/٦/١

صدر بتاريخ ١٩٩٠/٦/٢٧

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. أحمد عصمت عبد المجيد